TADOKU JUNIOR　イソップ物語　★★☆☆☆ みじかい　180語

The Man and the Satyr

男とサテュロス

Aesop（1919年の本）　原文そのまま　朗読：Claire Schreuder

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　森でなかよくなった男とサテュロス。寒い日、男は手に息をふきかけ、おかゆにも息をふきかけます。それを見たサテュロスは……。

A long time ago a Man met a Satyr in the forest and succeeded in making friends with him. The two soon became the best of comrades, living together in the Man's hut. But one cold winter evening, as they were walking homeward, the Satyr saw the Man blow on his fingers.

"Why do you do that?" asked the Satyr.

"To warm my hands," the Man replied.

When they reached home the Man prepared two bowls of porridge. These he placed steaming hot on the table, and the comrades sat down very cheerfully to enjoy the meal. But much to the Satyr's surprise, the Man began to blow into his bowl of porridge.

"Why do you do that?" he asked.

"To cool my porridge," replied the Man.

The Satyr sprang hurriedly to his feet and made for the door.

"Goodby," he said, "I've seen enough. A fellow that blows hot and cold in the same breath cannot be friends with me!"

The man who talks for both sides is not to be trusted by either.



THE MAN AND THE SATYR

むかし、ある男が森でサテュロス（半分人間で半分ヤギの森のせい）に出会い、うまく友だちになりました。二人はすぐに大のなかよしになり、男の小屋でいっしょにくらしました。ところが、ある寒い冬の夕方、二人で家へ帰るとちゅう、サテュロスは男が指にはあっと息をふきかけるのを見ました。

「どうしてそんなことをするんだい？」とサテュロスはききました。

「手をあたためるためさ」と男は答えました。

家に着くと、男はおかゆを二はい用意しました。男はゆげの立つあつあつのおかゆをテーブルにおき、二人はとても楽しそうにすわって、食事をはじめました。ところが、サテュロスがとてもおどろいたことに、男は自分のおかゆに、ふうふうと息をふきかけはじめました。

「どうしてそんなことをするんだい？」とサテュロスはききました。

「おかゆをさますためさ」と男は答えました。

サテュロスはあわてて立ち上がり、ドアのほうへ向かいました。

「さようなら」とサテュロスは言いました。「もうたくさんだ。同じ口から、あたたかい息とつめたい息をふくようなやつとは、友だちになれないよ！」

どちらの味方もするようなことを言う人は、どちらからも信用されません。

男とサテュロス

たんご と クイズ 男とサテュロス

Man 男の人	**forest** 森	**hut** 小屋
fingers 指	**porridge** おかゆ	**bowls** おわん
door ドア		

Q1 男(おとこ)が指(ゆび)に息(いき)をふきかけたのはどうして？

① 手(て)をあたためるため　② 手(て)をかわかすため　③ 歌(うた)のかわり

Q2 男(おとこ)がおかゆに息(いき)をふきかけたのはどうして？

① おかゆをあたためるため　② おかゆをさますため　③ においをかぐため

こたえ

Q1 ① 寒(さむ)い冬(ふゆ)の夕方(ゆうがた)だったので、男(おとこ)は手(て)をあたためるために、指(ゆび)に息(いき)をふきかけました。

Q2 ② おかゆはあつあつだったので、男(おとこ)はさますために息(いき)をふきかけました。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #19994（Aesop、1919年）。パブリックドメイン。
挿絵：Milo Winter（同じ本の初版の挿絵。パブリックドメイン）
朗読（Web版）：Claire Schreuder（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）
和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは３重チェック。人の目でも順次確認しています。